

2) Ha egységes teljesítési helyet kell meghatározni: mely szempontok irányadóak ennek meghatározása során; különösen az indulás vagy az érkezés helye határozza-e meg az egységes teljesítési helyet?

(¹) HL L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.

2008. május 20-án benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság

(C-211/08. sz. ügy)

(2008/C 197/19)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: E. Traversa és R. Vidal Puig meghatalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság

Kereseti kérelmek

– A Bíróság állapítsa meg, hogy a Spanyol Királyság – mivel a spanyol egészségbiztosítási rendszer kedvezményezettjeivel szemben megtagadta az általuk más tagállamokban a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (¹) (a továbbiakban: 1408/71 rendelet) 22. cikke (1) bekezdése a) pontja i. alpontjának megfelelően kapott kórházi kezelés költségeinek megtérítését, mivel a hivatkozott kezelés helye szerint tagállamban az alkalmazandó fedezeti szint alacsonyabb, mint a spanyol jogban előírt – nem teljesítette az EK-Szerződés 49. cikkéből eredő kötelezettségeit;

– kötelezze a Spanyol Királyságot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

1. A spanyol társadalombiztosítási jog előírja, hogy a nemzeti egészségbiztosítási rendszer által fedezett kórházi ellátásokat e rendszer nyújtja, kivéve a „sürgős, azonnali és életveszélyt elhárító egészségügyi ellátások” nagyon kivételes eseteit. Ennek következményeképpen, amennyiben a spanyol egészségbiztosítási rendszer kedvezményezettje ideiglenesen egy másik tagállamba utazik, és e tartózkodása során orvosi szempontból szükséges kórházi ellátásban részesül az 1408/71 rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontja i. alpontjának megfelelően, az általa kifizetett költségeket a spanyol hatóságok nem térítik meg.

2. Amennyiben a kórházi költségeknek a másik tagállam szabályozása szerint alkalmazott fedezeti szintje kevésbé kedvező, mint a spanyol jogban előírt, a különbséget megtérítésének a spanyol hatóságok általi megtagadása visszatérthatja a nemzeti egészségbiztosítási rendszer kedvezményezettjeit attól, hogy nem orvosi jellegű szolgáltatások (például oktatási vagy idegenforgalmi szolgáltatások) igénybevétele céljából a hivatkozott tagállamba utazzanak, illetve a már oda utazott kedvezményezettek esetében arra készítheti őket, hogy az ingyenes kórházi kezelés igénybevétele céljából visszatérjenek Spanyolországba. Ily módon tehát a szóban forgó spanyol szabályozás korlátozhatja egyrészt azon nem orvosi jellegű szolgáltatások nyújtását, amelyek igénybevétele céljából a kedvezményezett eredetileg és ideiglenesen egy másik tagállamba utazott, másrészt pedig az ezt követő, az 1408/71 rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontja szerinti, orvosi jellegű szolgáltatások e tagállamban történő nyújtását.

3. A szolgáltatásnyújtás szabadságának hivatkozott korlátozásai az EK-Szerződés értelmében nem indokoltak. A spanyol hatóságok különösen azt nem bizonyították, hogy ezek a korlátozások a spanyol nemzeti egészségbiztosítási pénztár pénzügyi egyensúlyát fenyegető súlyos veszély elkerüléséhez szükségesek. Következésképpen meg kell állapítani, hogy a szóban forgó szabályozás ellentétes az EK 49. cikkel.

(¹) HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.

A Conseil d'État (Franciaország) által 2008. május 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Société Zeturf Ltd kontra Premier ministre, Ministre de l'Agriculture et de la Pêche, Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi – Beavatkozó: G. I. E. Pari Mutuel Urbain (PMU)

(C-212/08. sz. ügy)

(2008/C 197/20)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Conseil d'État (Franciaország)

Az alapeljárás felei

Felperes: Société Zeturf Ltd

Alperesek: Premier ministre, Ministre de l'Agriculture et de la Pêche, Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi